

### Библиографические ссылки

1. Стернин И.А. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. Saarbruecken : Lambert Academic Publishing, 2011. 192 с
2. Cambridge dictionary online [Electronic resource]. Mode of access: <http://dictionary.cambridge.org/>. Date of access: 15.09.2017.
3. Oxford dictionary online [Electronic resource]. Mode of access: <http://www.oxforddictionaries.com/>. Date of access: 15.11.2014.

*Канторович Т.М. (Гродно, Беларусь)*

### **NOMINA FEMININA В ЭЛЕКТРОННОЙ КОММУНИКАЦИИ (НА ОСНОВЕ КОРПУСНЫХ ДАННЫХ)**

Статья посвящена рассмотрению *nomina feminina* (феминативов) в электронной коммуникации на русском языке на основе корпусных данных. В статье приводятся группы феминативов по частотности употребления, анализируется соотношение литературных и разговорных форм *nomina feminina*, рассматриваются продуктивные модели образования просторечных форм феминативов.

**Ключевые слова:** *nomina feminina*, феминатив, электронная коммуникация, разговорный стиль, суффикс.

На протяжении всей истории человеческой цивилизации существовала необходимость обмена и передачи информации. Вначале это осуществлялось посредством устного общения, затем появляется письменная коммуникация, которая сокращает пространственное и временное расстояние между говорящим и адресатом. Несколько десятилетий назад появилась возможность передавать языковые сообщения при помощи компьютеров. Этот вид общения определяется как электронная (виртуальная, сетевая) коммуникация и в последнее время рассматривается как особый модус коммуникации, наравне с устным и письменным, либо как мостик между устной и письменной речью [1].

Электронная коммуникация отличается мимолетностью и неформальностью. Собеседники буквально «разговаривают» через компьютер: в одной части экрана участник диалога пишет свой текст, а в другой части может видеть постепенно появляющийся текст своего собеседника. Таким образом, Интернет можно считать особой коммуникационной средой. Электронная коммуникация сама по себе неоднородна. Среди видов электронной коммуникации выделяют, по

крайней мере, несколько, в которых зафиксированы особые правила языкового поведения, – электронная почта и чаты, блоги, социальные сети, многочисленные мобильные приложения.

Язык – это динамичная система, которая постоянно развивается. Словарный состав языка претерпевает изменения, что обусловлено не только внутренними законами его развития, но также внешними, преимущественно социальными, факторами [2, с. 3]. Не все элементы лексического состава языка в одинаковой степени реагируют на изменения в обществе. Наиболее чувствительным к изменениям в общественно-политической и экономической жизни людей является разряд существительных со значением лица, одну из групп которого составляют *nomina feminina* (феминативы). В последнее время наблюдается интерес исследователей к феминативам, которые обозначают лиц женского пола по профессиональной, социальной, религиозной принадлежности. Большую часть подобных номинаций составляют слова женского рода категорий *nomina agentis* (наименования деятеля) и *nomina attributiva* (наименования носителя признака), но к ним также можно отнести различные термины родства и свойства, обозначения религиозной, национальной, возрастной, социальной принадлежности и др. [3].

Категория *nomina feminina* рассматривается как модификационная словообразовательная категория, и феминативы традиционно трактуются как вторичные номинации, структурно и семантически связанные с маскулинными названиями лиц [4].

Целью нашего исследования является выявление *nomina feminina* в электронной коммуникации на русском языке. Базой данных для анализа послужили феминативы, отобранные из подкорпуса электронной коммуникации, сформированного на основе основного модуля Национального корпуса русского языка. Поиск феминативов велся по пользовательскому подкорпусу объемом 888 документов, 366 055 предложений, 3 654 525 слов. Анализ употребления феминативов (распределение по годам) показал, что пик употребления форм *nomina feminina* приходится на 2004-2008 годы (статистические данные приводятся с 2000 года). Большинство найденных документов по типу текста относятся к форумам (133 документа) и блогам (24 документа). Среди менее многочисленных типов документов можно назвать интернет-пейджеры и комментарии. Главная тематика текстов – частная жизнь, медицина и здоровье, досуг и развлечения, искусство и культура.

Проанализировав полученный материал, мы выделили следующие основные группы феминативов в зависимости от частотности употребления:

1) *Nomina Feminina* по специальности, профессии и занимаемой должности (66 феминативов, 315 употреблений);

2) *Nomina Feminina* по роли в межличностных отношениях (11 феминативов, 277 употреблений);

3) *Nomina Feminina* – «обучаемая» (в сфере образования) (16 феминативов, 81 употребление);

4) *Nomina Feminina* по отрицательным характеристикам характера (19 феминативов, 80 употреблений);

5) *Nomina Feminina* по происхождению и социальной принадлежности (14 феминативов, 66 употреблений);

6) *Nomina Feminina* по возрастной принадлежности (2 феминатива, 38 употреблений);

7) термины родства и *Nomina Feminina* по семейному положению (7 феминативов, 30 употреблений).

Рассмотрим эти группы лексем подробнее.

В группе ***Nomina Feminina* по специальности, профессии и занимаемой должности** наиболее частотными являются лексические единицы, обозначающие представительниц педагогических профессий: *учительница, преподавательница, воспитательница, директорша, заведующая (детским садом), англичанка (учительница английского языка), профессорша*. Часто встречаются феминативы, обозначающие медицинских работников: *врачиха, докторша, санитарка*. Большую подгруппу составляют феминативы, обозначающие женщин в сфере культуры, кино и театра, поскольку на форумах и в блогах активно обсуждаются классические и современные фильмы, постановки и концерты. Примерами подобных феминативов являются следующие лексемы: *актриса, певица, артистка, вокалистка, исполнительница, пианистка*. Спорт играет важную роль в жизни современного человека: люди активно занимаются спортом, а также являются спортивными фанатами и делятся своими впечатлениями с участниками форумов и чатов. Об этом свидетельствует употребление таких феминативов, как *альпинистка, волейболистка, горнолыжница, лыжница, ныряльщица, пловчиха, прыгунья, синхронистка, спортсменка*. Ряд феминативов данной группы относится к сфере красоты и здоровья: *манекенищица, массажистка, парикмахерша*.

В книжном стиле для обозначения многочисленных профессий используются только существительные мужского рода для обозначения лиц женского и мужского пола: *ректор, инженер, врач, доктор*.

В разговорном стиле соответствующие женские номинации образуются при помощи суффикса *-ш-а*. Феминативы с суффиксом *-ш-(а)* имеют 2 значения: 1) 'лицо женского пола': *лекторша, курьерша, кассирша*,

*секретарша, репортерша; 2) ‘жена’: султаниша, капитаниша, генеральша, офицерша, профессорша* (некоторые из этих слов в современном русском языке могут употребляться и в первом значении, в основном с ироничной или отрицательной экспрессией: *майорша, профессорша, докторша, инженерша, директорша*). Ещё одним суффиксом феминативов, который демонстрирует продуктивность в разговорном стиле, является суффикс *-их-(а): врачиха, пловчиха*.

**Группа *Nomina Feminina* по роли в межличностных отношениях** включает в себя 11 феминативов с высокой частотностью их употребления в рассматриваемом виде коммуникации. Электронная коммуникация характеризуется повышенной коммуникативной открытостью её участников, которая обеспечивается значительной степенью безопасности, которую даёт вымышленное имя, невидимая внешность и никому не известная личная история [1]. В связи с этим участники данного вида коммуникации чаще делятся своей личной информацией и деталями личной жизни своего окружения. Наибольшую частотность в данной группе имеет феминатив *подруга* (182 словоупотребления). Высокочастотными являются также лексемы *знакомая, соседка, любовница, поклонница*.

Группа ***Nomina Feminina* – «обучаемая»** включает в себя 81 феминатив. Участники электронной коммуникации обсуждают актуальные вопросы современного образования, свои школьные и студенческие годы, а также делятся своим опытом и опытом своих близких. Наиболее частотными являются следующие: *одноклассница, студентка, первокурсница, однокурсница, выпускница, старшеклассница, аспирантка*.

Группа ***Nomina Feminina* по отрицательным характеристикам характера** включает 19 феминативов. Участники электронной коммуникации не знают своего партнёра и его личной истории, а также не чувствуют персональной ответственности за опубликованную информацию. Этот факт позволяет коммуникантам использовать негативно окрашенные лексемы и обсценную лексику в процессе коммуникации. Примерами подобных феминативов являются следующие лексемы: *дура, дурочка, стерва, истеричка, чертовка, лентяйка, хулиганка, хамка*. Данные феминативы относятся к разговорному стилю.

Группа ***Nomina Feminina* по происхождению и социальной принадлежности** включает 14 феминативов. Данные феминативы употребляются в контексте обсуждения литературных произведений, кинофильмов, а также исторических фигур и их роли в человеческой истории. Наиболее часто употребляемые лексемы *королева, принцесса, царица, императрица, рабыня*. Феминативы данной группы используются также в значении «*важная дама, дама из высшего общества*».

Группа **Nomina Feminina по возрастной принадлежности** включает в себя 2 фемининатива с высокой частотностью употребления: *старуха* (22 словоупотребления) и *старушка* (16 словоупотреблений). Лексема *старуха* употребляется при обсуждении литературных произведений (например, «Старуха Изергиль», «Сказка о рыбаке и рыбке»), в то время как лексема *старушка* употребляется для обозначения лиц женского пола преклонного возраста.

В группу **терминов родства и Nomina Feminina по семейному положению** входят 7 фемининативов. Женские номинации данной группы включают в себя лексемы *мать* (наиболее частотное), *внучка*, *супруга*, *свекровь*, *племянница*, *вдова*.

Таким образом, наиболее многочисленными группами феминативов в электронной коммуникации на русском языке являются **Nomina Feminina по специальности, профессии и занимаемой должности**, **Nomina Feminina по роли в межличностных отношениях**, **Nomina Feminina – «обучаемая»** (в сфере образования), **Nomina Feminina по отрицательным характеристикам характера**. Около 9 % всех отобранных феминативов относятся к разговорному стилю, являются просторечиями или бранными словами. Наибольшее количество разговорных феминативов выделено в группе **Nomina Feminina по специальности, профессии и занимаемой должности**. Продуктивными суффиксами, которые образуют разговорные феминативы в тех случаях, когда в литературном языке для обозначения лиц обоих полов употребляются формы мужского рода, являются суффиксы *-ш-(а)* и *-их-(а)*.

Наибольшее число феминативов, относящихся к обсценной лексике, выделено в группе **Nomina Feminina по отрицательным чертам характера**. Наличие значительного количества таких лексических единиц объясняется особенностями электронной коммуникации, повышенной коммуникативной открытостью её участников, которая обеспечивается отсутствием личной ответственности, а также значительной степенью безопасности, которую даёт вымышленное имя, невидимая внешность и никому не известная личная история.

#### Библиографические ссылки

1. Электронная коммуникация. URL: [http://www.studme.org/83485/management/elektronnaya\\_kommunikatsiya](http://www.studme.org/83485/management/elektronnaya_kommunikatsiya) (дата обращения 15.03.2019).
2. *Булахов М.Г.* К вопросу об исторической общности и расхождениях в словообразовании русского и белорусского языков // Сравнительно-сопоставительное изучение лексики русского и белорусского языков: сб. науч. тр. Минск, 1981.

3. Фемининативы в русском языке: лингвистический аспект. URL: <https://d-ocplayer.ru/44005004-Feminitivy-v-russkom-yazyke-lingvisticheskiy-aspekt.html> (дата обращения 17.03.2019).

4. Основные тенденции развития категории *nomina feminina* в современном русском литературном языке. URL: <http://refdb.ru/look/2004379-p3.html> (дата обращения 12.03.2019).

**І.К. Клачко (Гродна, Беларусь)**

## АНГЛАМОЎНЫЯ ЗАПАЗЫЧВАННІ Ў БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

У артыкуле разглядаецца засваенне англамоўных запазычванняў носьбітамі беларускай мовы. Прааналізаваны працэс засваення англамоўных запазычванняў на фанетычным, граматычным і лексіка-семантычным узроўнях.

**Ключавыя словы:** *запазычванні, адаптацыя, англіцызм.*

Дынаміка змяненняў у грамадскім жыцці выклікае дынаміку моўных змен. Працэс запазычвання суправаджаецца засваеннем іншамоўнай лексікі на ўсіх моўных узроўнях. Прыток слоў іншамоўнага паходжання ў лексічны склад беларускай мовы абумоўлены развіццём сучаснай беларускай эканомікі, палітычных працэсаў, а таксама культурных сувязей з замежнымі, у прыватнасці, англамоўнымі, краінамі.

Сучасны брытанскі лінгвіст Д. Крыстал перакананы, што англійская мова, як ніякая іншая аказвае моцны ўплыў на іншыя мовы: «Выкарыстанне англійскай мовы ў якасці міжнароднай абумоўлена авангарднай роляй англамоўных краін (асабліва ЗША). Яна нярэдка лічыцца мовай лінгва франка і фактычна з’яўляецца адзінай крыніцай папаўнення слоўнікавага складу амаль усіх моў свету» [1, с. 10] (*пераклад тут і далей наш*).

Іншамоўныя запазычванні ў лексічнай сістэме беларускай мовы – гэта натуральная з’ява, але яны мэтазгодны толькі пры ўмове адпаведнасці камунікатыўным патрабаванням грамадства і захаванні нацыянальнай спецыфікі тэрмінасістэм.

На працягу апошніх дзесяцігоддзяў XX – пачатку XXI стст. у сацыяльна-эканамічным жыцці нашай краіны адбываюцца буйныя пераўтварэнні, якія выклікалі значныя змены ў лексічным складзе беларускай мовы, што і падкрэслівае «Слоўнік новых слоў беларускай мовы» (далей – *СНСБМ*) [2, с. 12–13].

Англамоўныя запазычванні, адапціруючыся да лінгвістычнай сістэмы любой мовы, звычайна праходзяць шлях ад першапачатковага з’яўлення слова ў яго спрадвечнай фанетычнай, графічнай і граматычнай форме ў якасці своеасаблівага ўкрапвання, да ўжывання ў гаворцы як паўнапраўнай